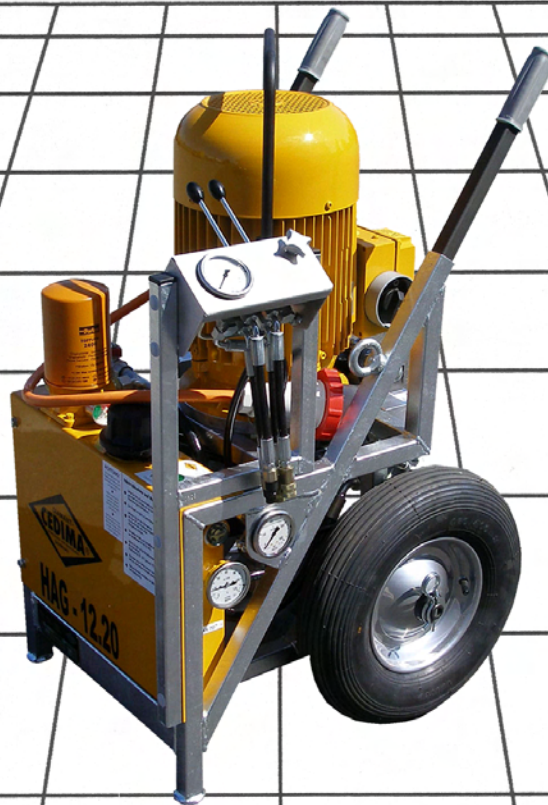




Ersatzteilliste
Spare - Part - List
Pièces De Rechange

HAG-12.20



Der Name CEDIMA® und das Logo



sind eingetragene Warenzeichen der CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich ohne vorherige Mitteilung ändern.

CEDIMA® übernimmt keinerlei Gewährleistung für dieses Dokument.

CEDIMA® übernimmt keine Haftung für Fehler in diesem Dokument oder für Neben- und Folgeschäden in Zusammenhang mit der Lieferung, Leistung oder Anwendung des Produktes.

© CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH Celle/Germany

Alle Rechte vorbehalten.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung reproduziert, angepasst, gesendet, übertragen, auf Datenträger gespeichert oder in eine andere Sprache übersetzt werden, außer wie im Rahmen des Urheberrechts zulässig.

CEDIMA® • Technische Dokumentation • 2002
Ersatzteilliste

The name CEDIMA® and the logo



are registered trademarks of CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH. The information contained in this publication may change without prior notice.

CEDIMA® does not undertake any guarantee for this publication.

CEDIMA® does not accept any liability for errors which may be contained in this publication nor for any incidental or consequential loss or damage that may arise in connection with the delivery, performance or use of the product.

© CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH Celle/Germany

All rights reserved.

Not part of this publication may be reproduced, adapted, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, or translated into a foreign language without the prior written consent other than permitted under copyright law.

CEDIMA® • Technical documentation • 2002
Spare parts list

Le nom CEDIMA® et le logo



sont des marques déposées de CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH. Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

CEDIMA® n'assume aucune garantie pour cette documentation.

CEDIMA® n'assume aucune responsabilité pour des erreurs éventuelles dans le présent manuel ou pour des dommages secondaires ou consécutifs relatifs à la livraison, à la conception ou l'utilisation du matériel.

© CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH Celle/Germany

Tous droits réservés.

La reproduction, adaptation, transmission, diffusion, mémorisation sur support de données ou traduction dans une autre langue de tout ou partie de la documentation sans autorisation préalable par écrit est interdite, sauf autorisation dans le cadre des droits d'auteur.

CEDIMA® • Documentation technique • 2002
Liste de pièce de rechange



**DIAMANT-
WERKZEUGE UND MASCHINEN**

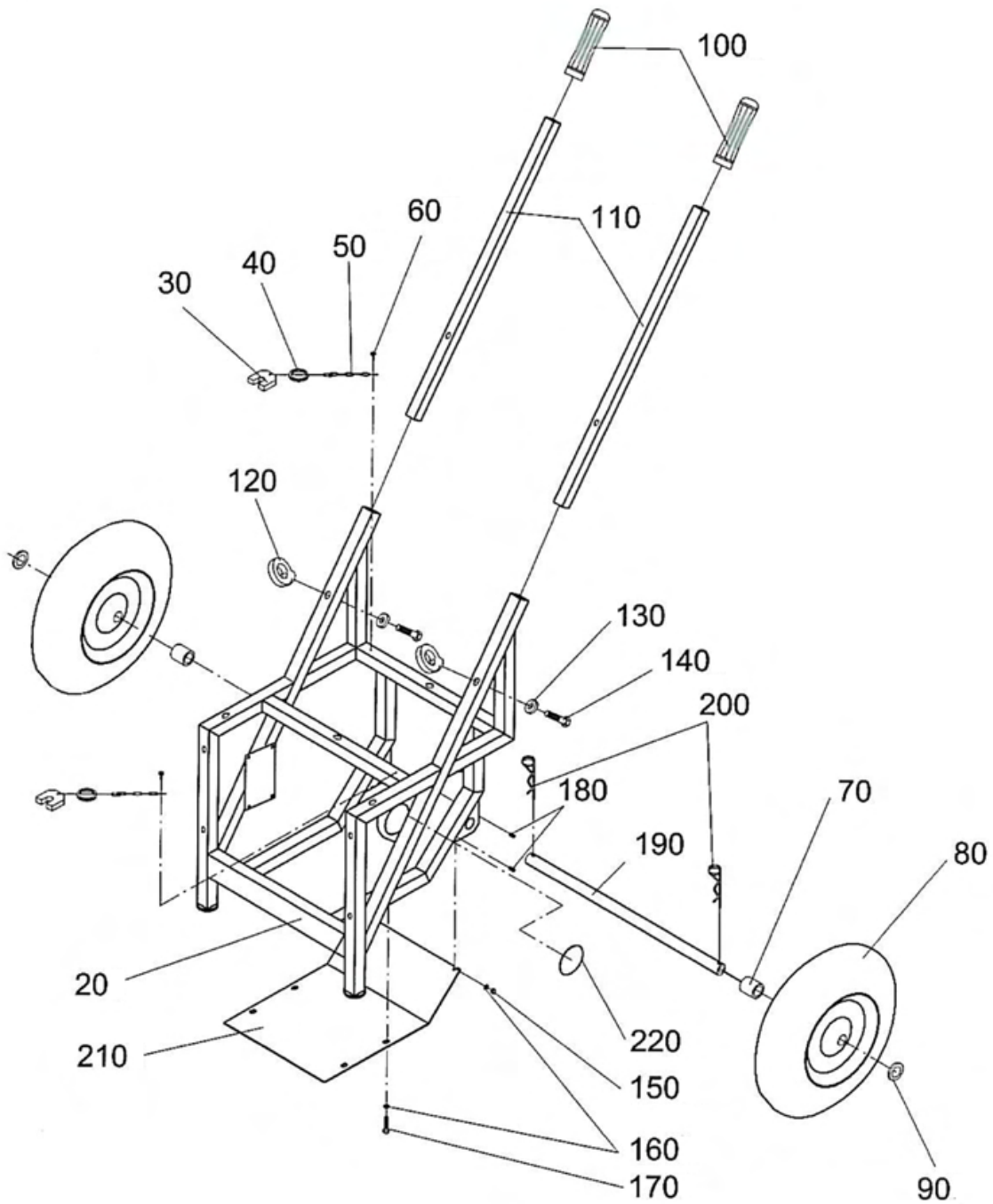
Index

**Hydraulikaggregat HAG-12.20
Hydraulic control unit HAG-12.20
Système Hydraulique HAG-12.20**

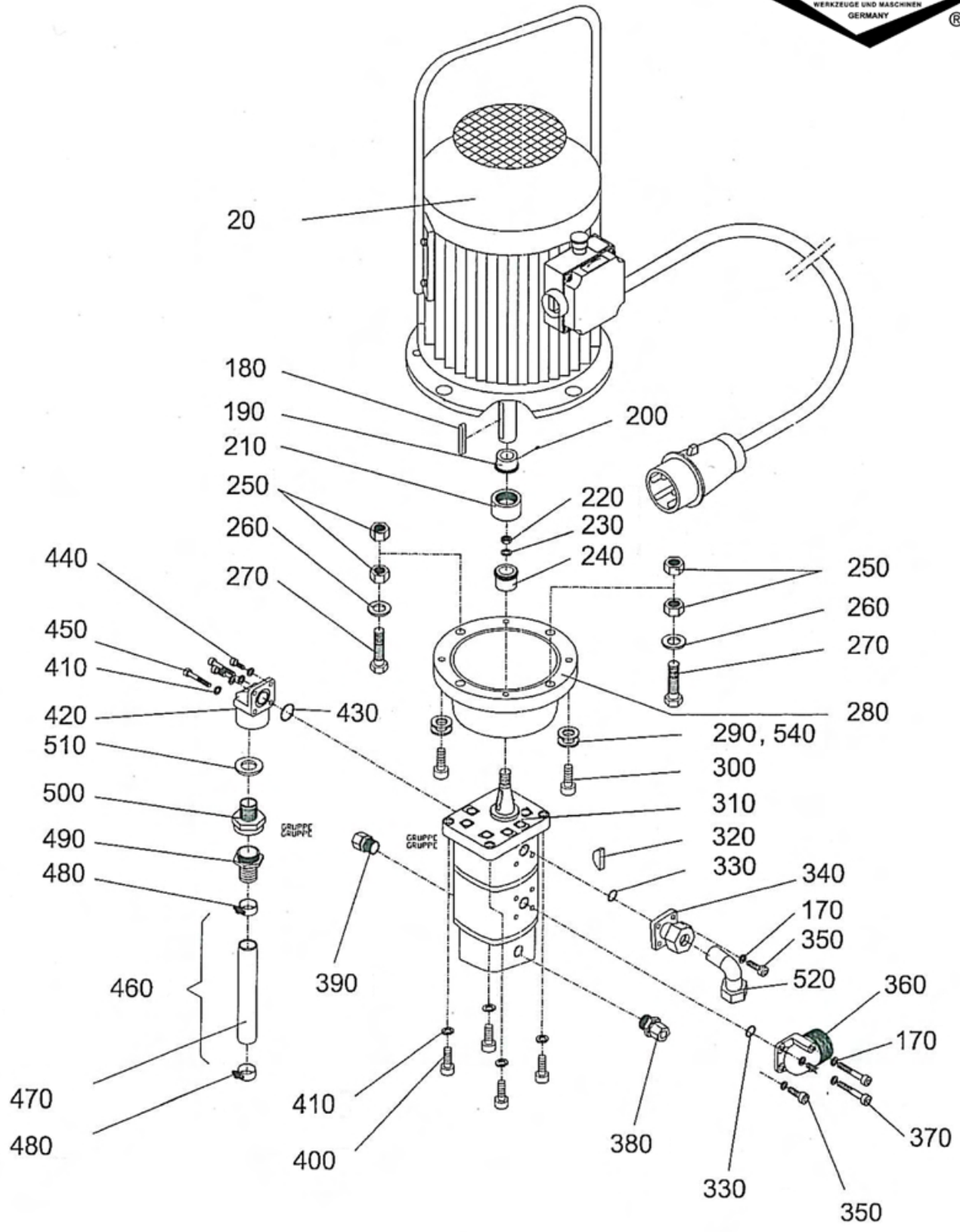
Artikelnummer: 30000419 (5172121570)

Änderungsindex: 01
Number of amendments: 01
Numéro de modification: 01

Ausgabedatum: 07-2012
Edition: 07-2012
Edition: 07-2012

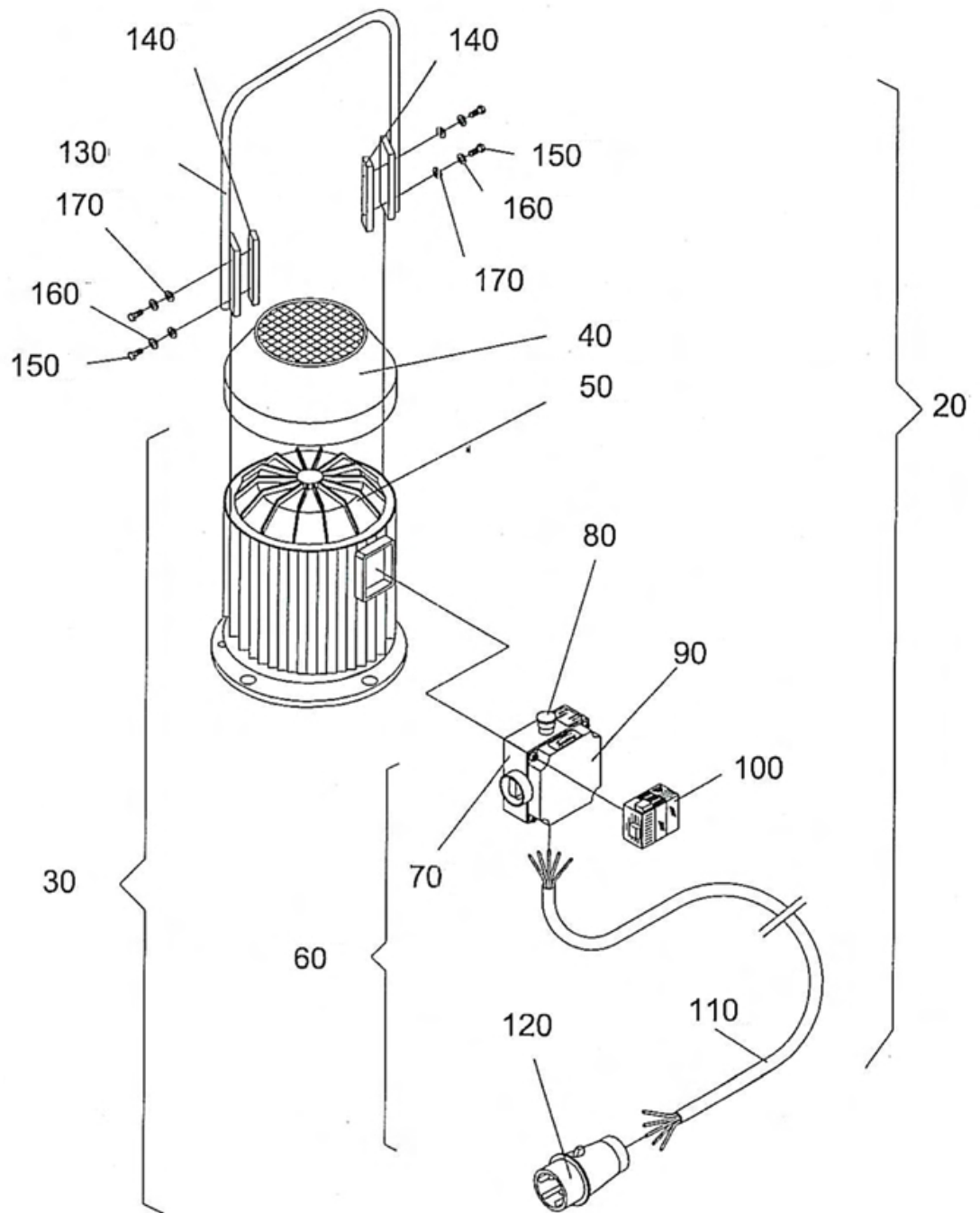


Rahmen / frame
 HAG-12.20 Pos. A

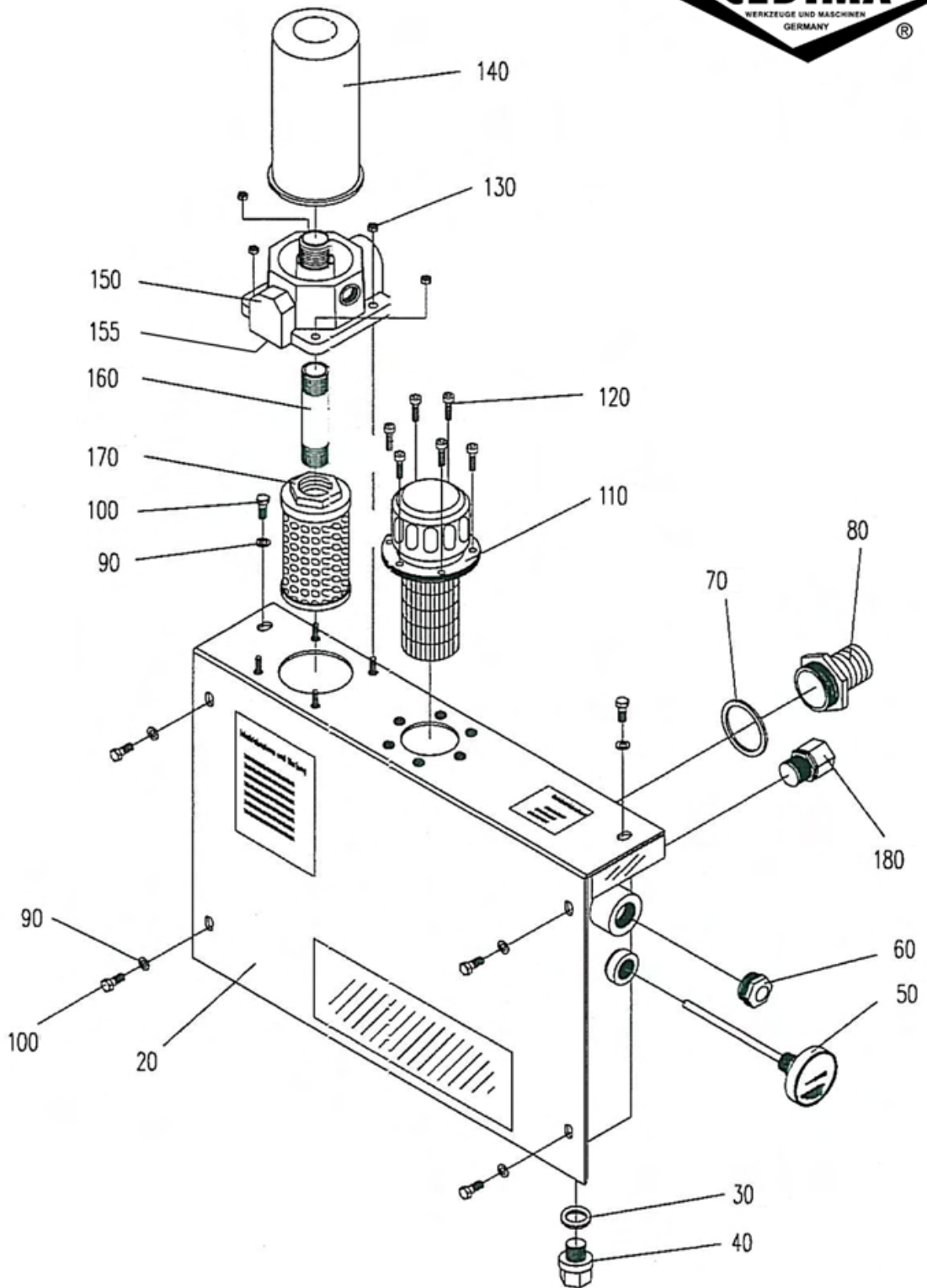


E-Motor mit Pumpe
 Electrical motor with pump
 HAG-12.20 Pos. B Bl.1/2

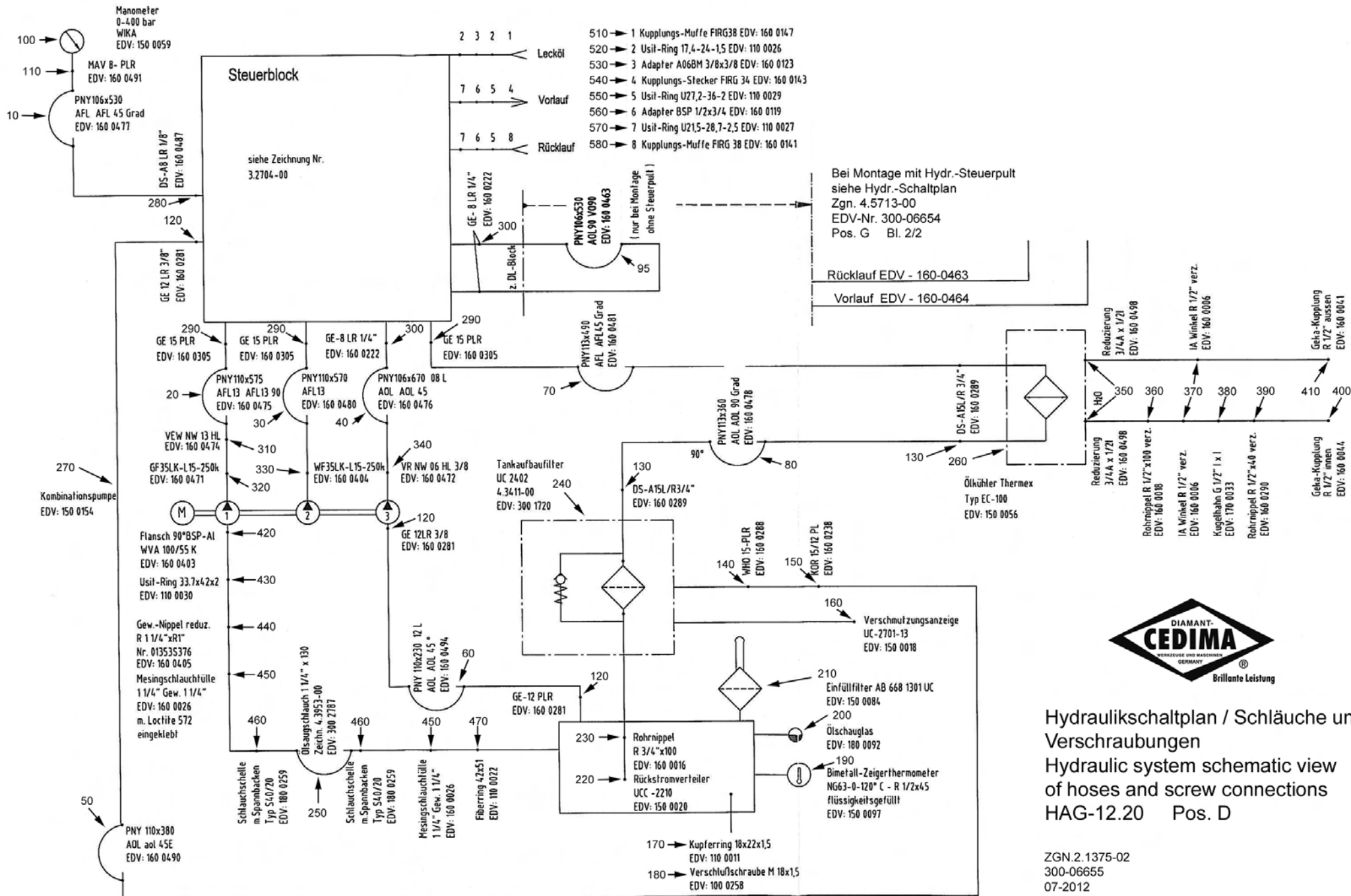
Stl.-Nr. 25.14-01
 Rev: 0



E-Motor mit Pumpe
Electrical motor with pump
HAG-12.20 Pos. B Bl.2/2

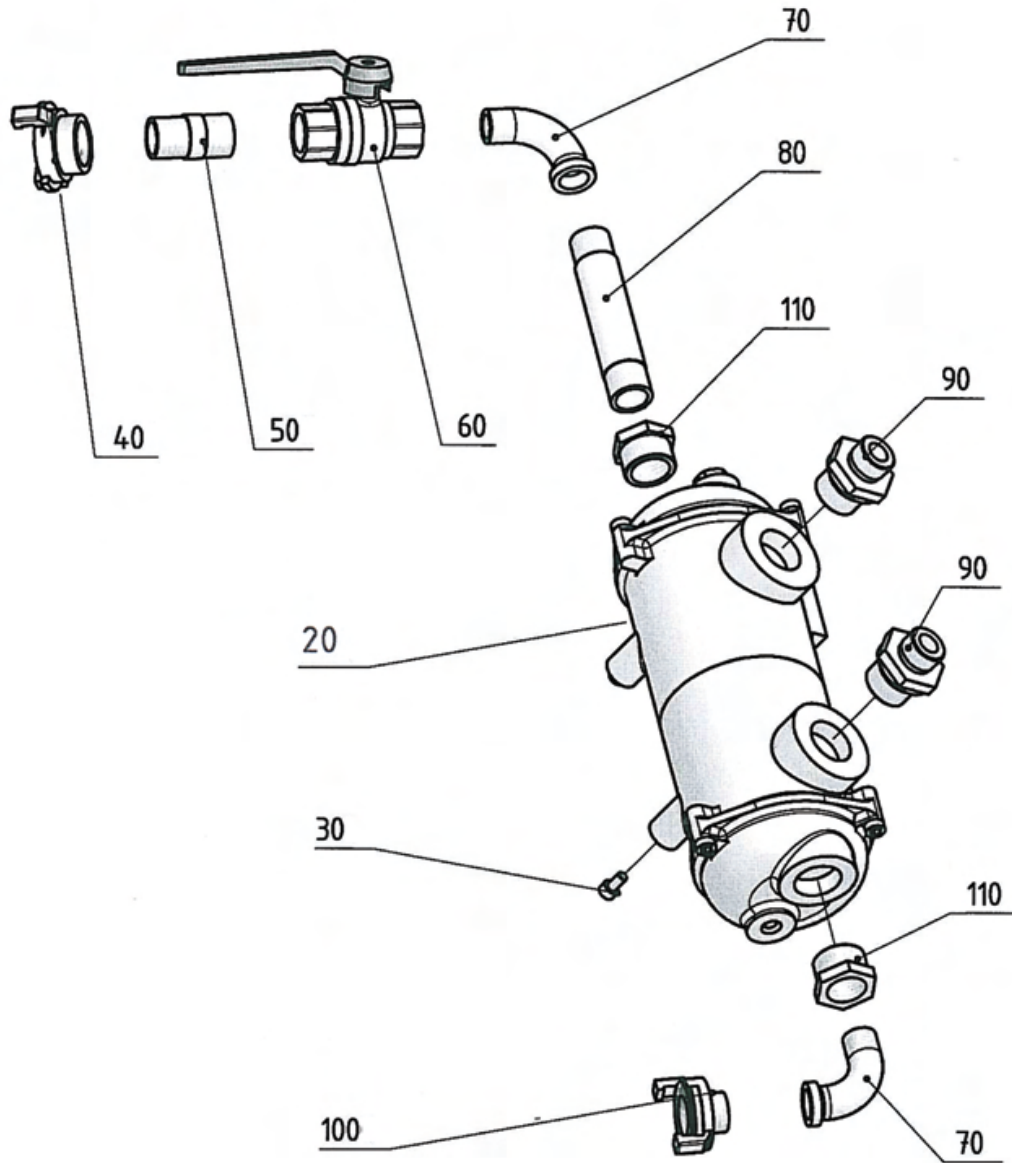


Oeltank / oil tank
HAG-12.20 Pos. C

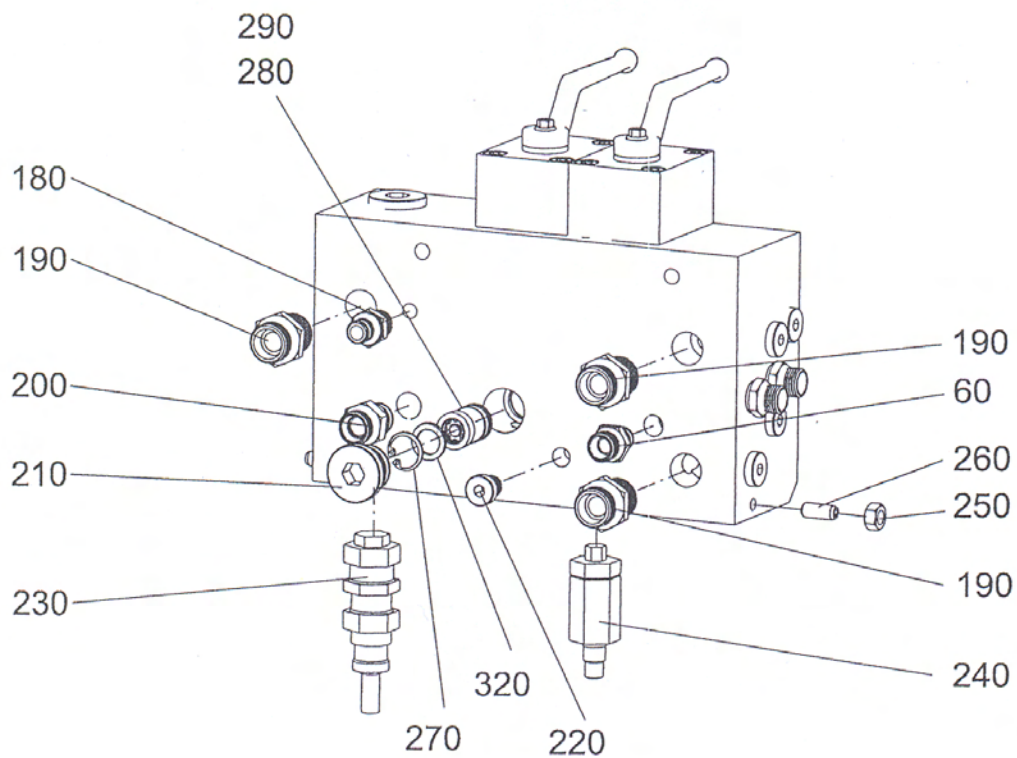
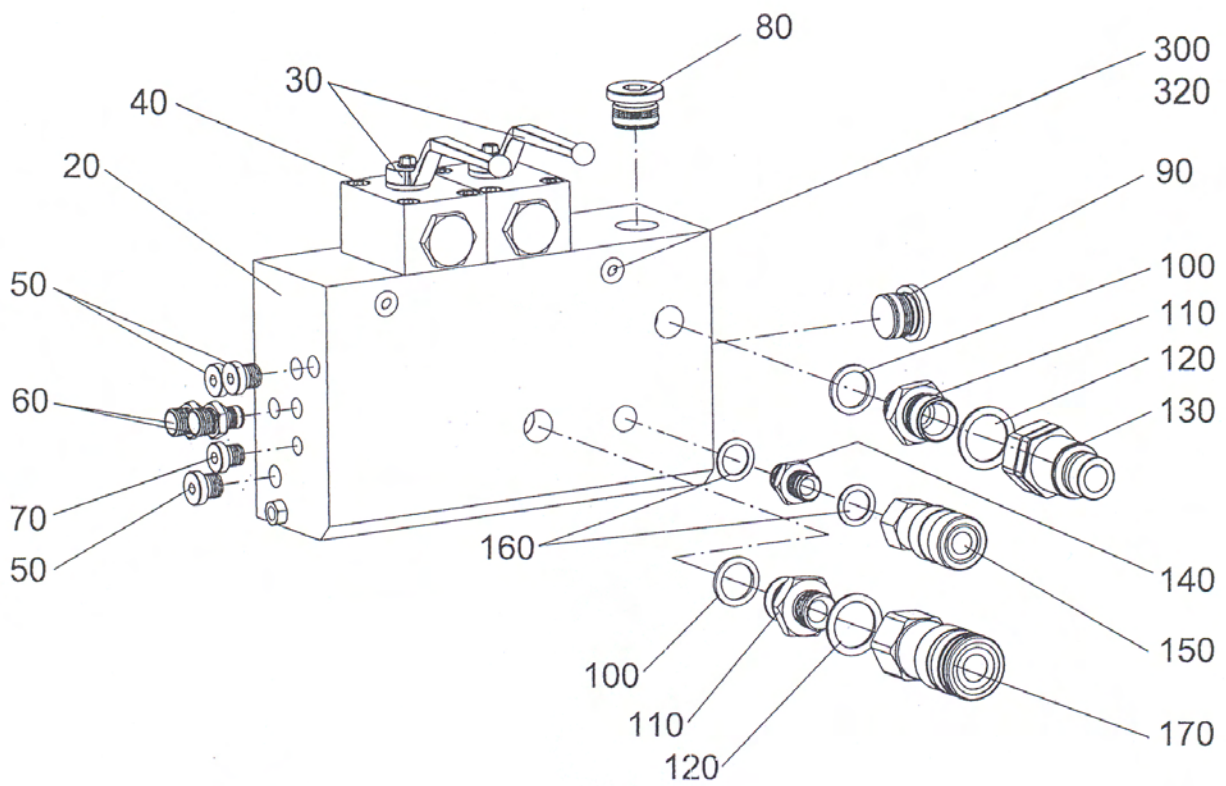


Hydraulikschaltplan / Schläuche und Verschraubungen
Hydraulic system schematic view of hoses and screw connections
HAG-12.20 Pos. D

ZGN.2.1375-02
300-06655
07-2012



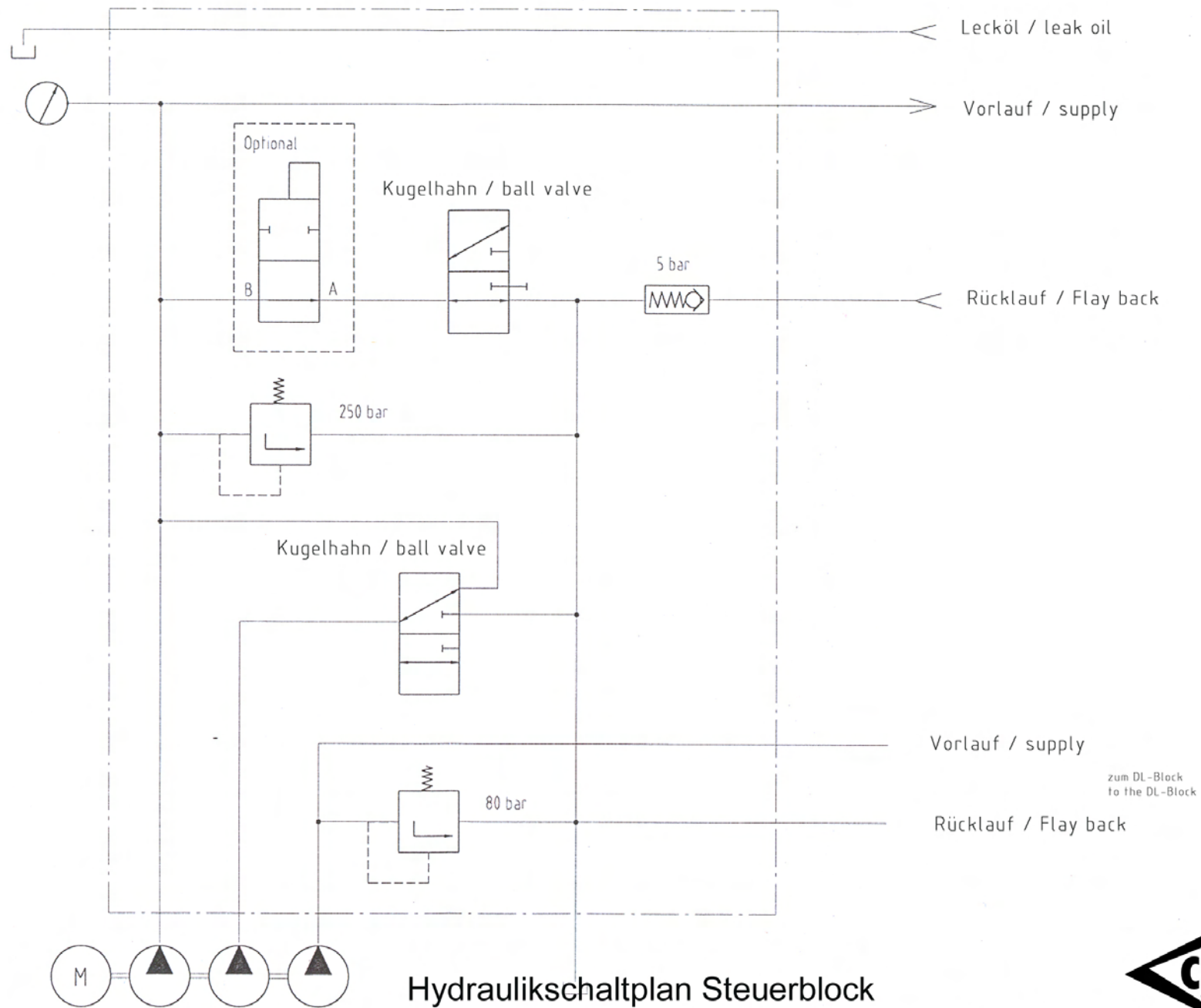
Ölkühler / Oil cooler
 HAG-12.20 Pos. EA



Stl.-Nr. 25.14-03
Rev.: 1

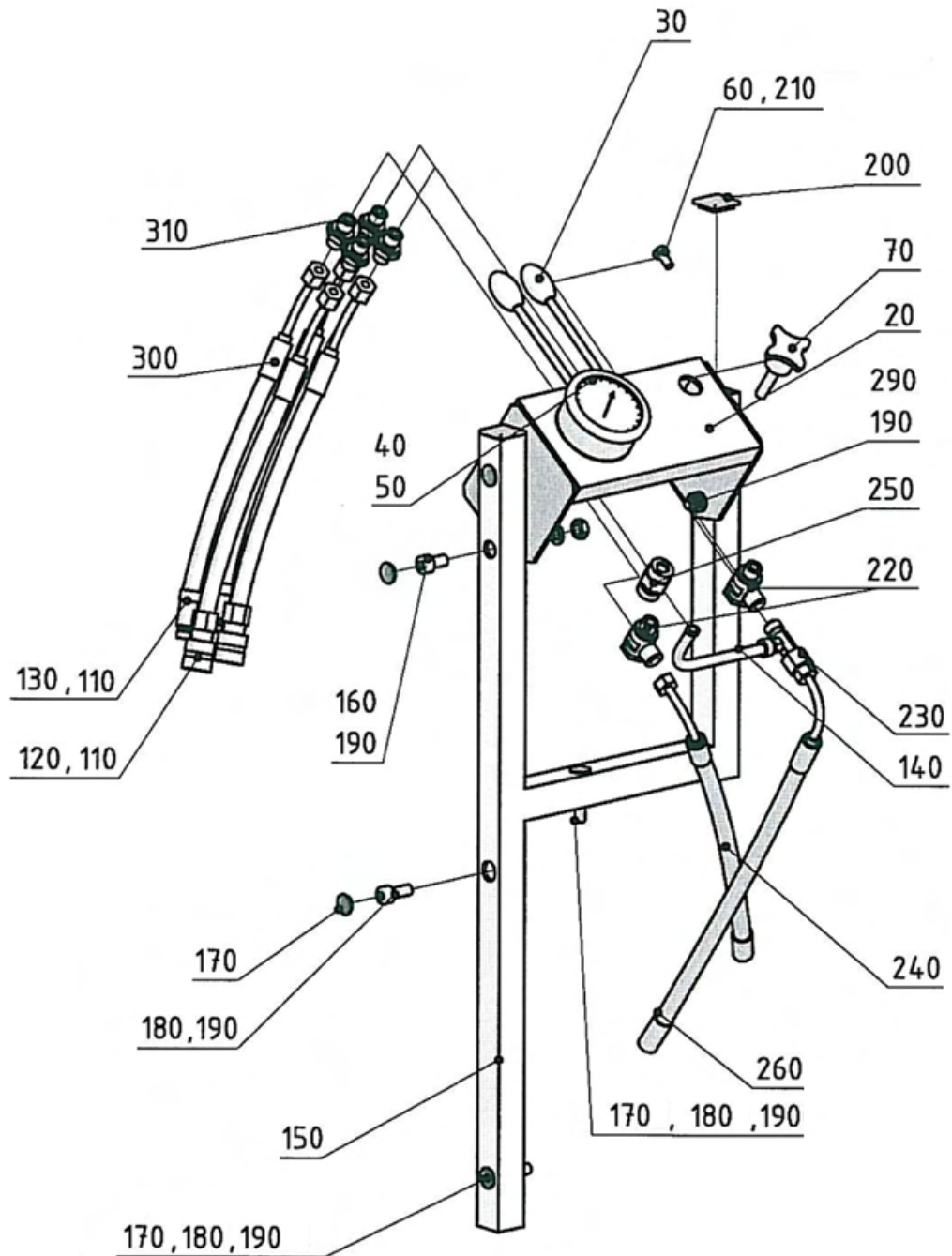
Steuerblock / Control block
HAG-12.20 Pos. F Bl.1/2



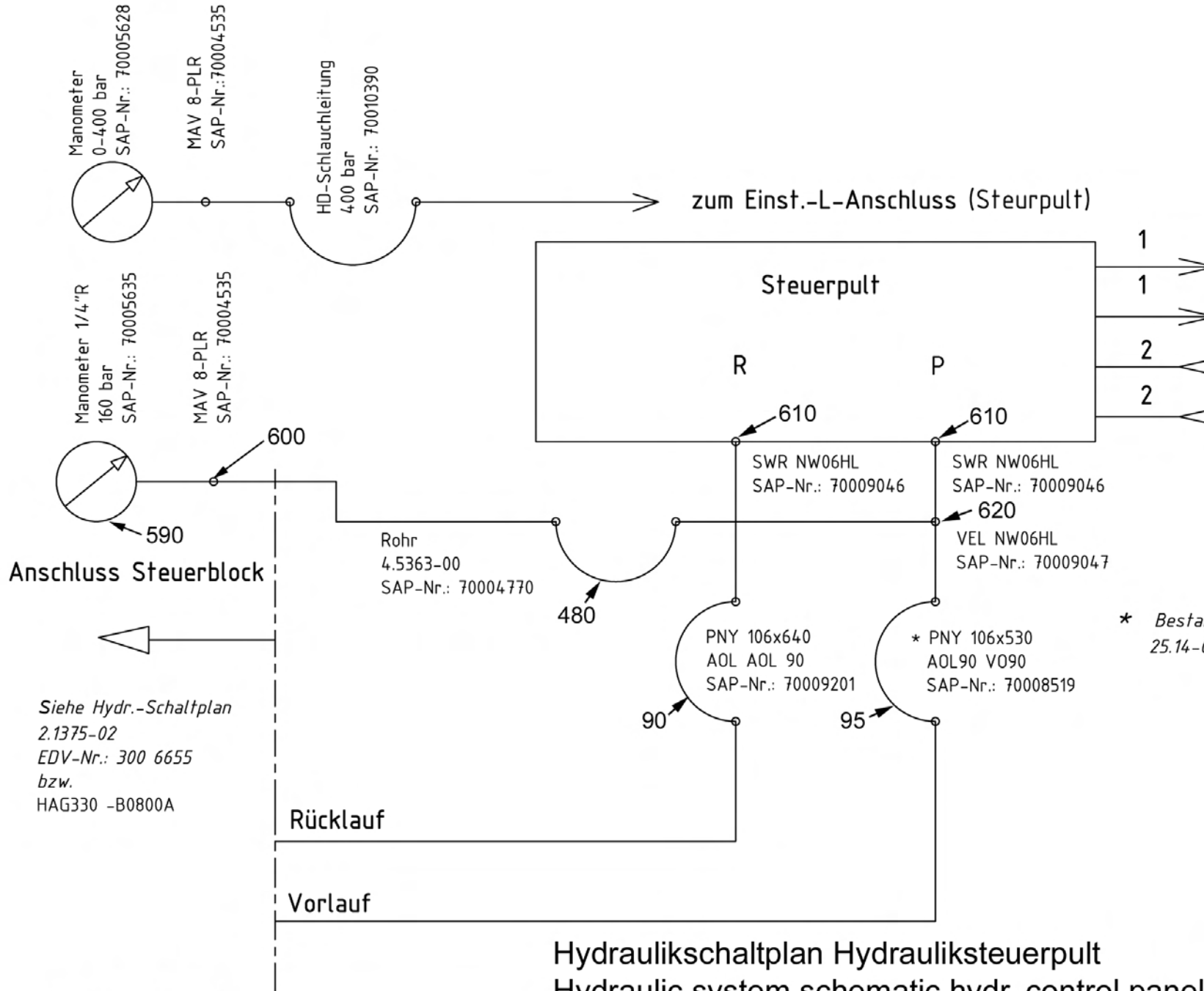


Hydraulikschaltplan Steuerblock
 hydraulic system schematic view control block
 HAG-12.20 Pos. F Bl. 2/2





Steuerpult / control panel
 HAG-12.20 Pos.G Bl. 1/2



- 1 GE-8LR 1/4"
- 300 → SAP-Nr.: 70009539
PNY 106x200
HB02 AOL45
- 630 → SAP-Nr.: 70009347
Kupplungsstecker
- 640 → SAP-Nr.: 70006671

- 2 GE-8LR 1/4"
- 300 → SAP-Nr.: 70009539
PNY 106x200
HB02 AOL45
- 630 → SAP-Nr.: 70009347
Kupplungsmuffe
- 650 → SAP-Nr.: 70006672

* Bestandteil der Baugruppe
25.14-05; Schläuche u. Verschraubungen

Siehe Hydr.-Schaltplan
2.1375-02
EDV-Nr.: 300 6655
bzw.
HAG330 -B0800A

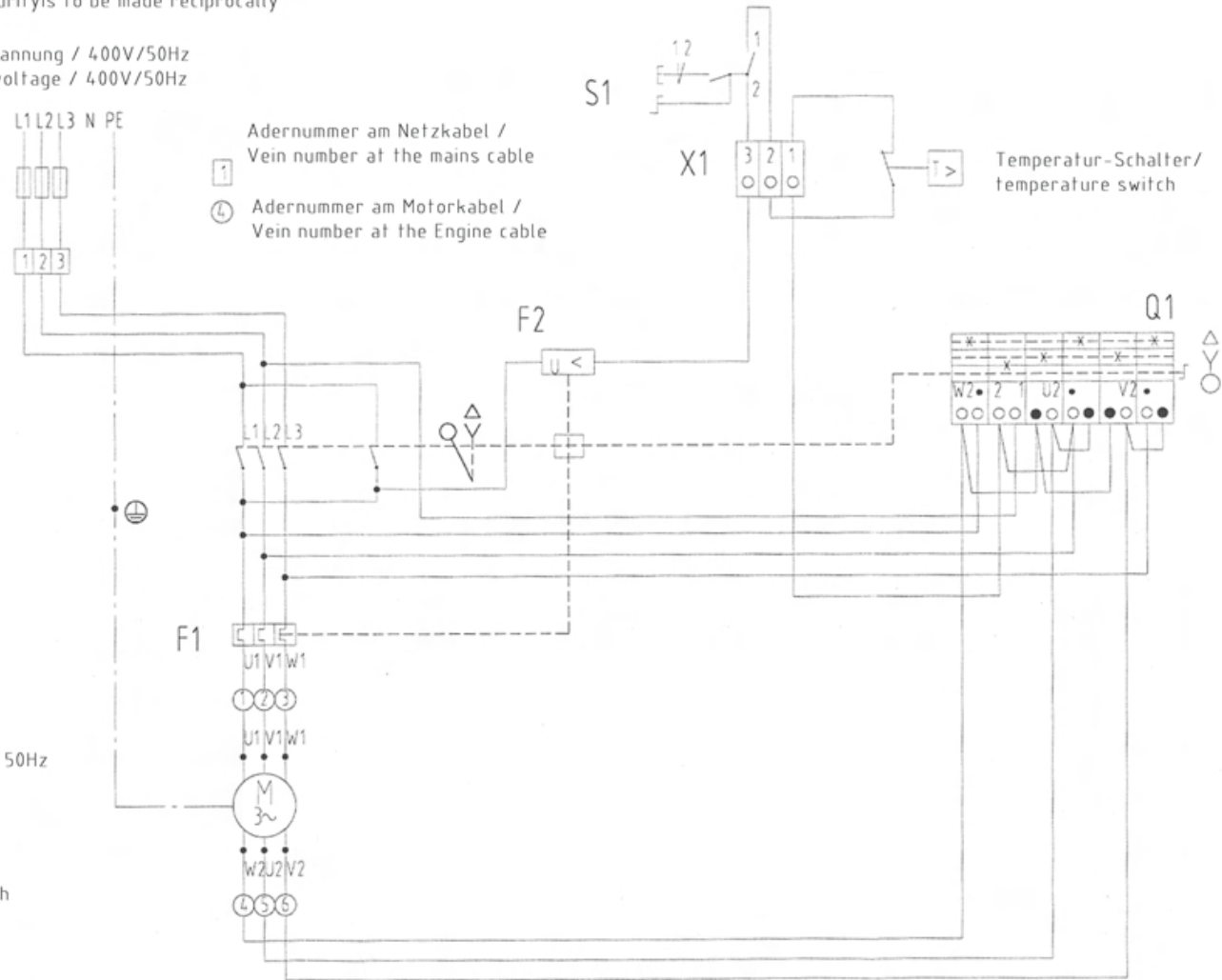
Baugruppe 25.15-01
Zng. 4.5713-00 B, 300-06654

Hydraulikschaltplan Hydrauliksteuerpult
Hydraulic system schematic hydr. control panel
HAG-12.20 Pos. G Bl.2-2



Die Absicherung ist beidseitig vorzunehmen /
the security is to be made reciprocally

Netzspannung / 400V/50Hz
mains voltage / 400V/50Hz



Stückliste

M1 = Drehstrommotor mit Temperaturschalter
Q1 = Stern-Dreieckschalter
mit: F1 = thermischer Motorschutz
F2 = Unterspannungsauslösung 400v / 50Hz
X1 = Klemmleiste (2er Lüsterklemme)
S1 = Not-Aus-Taster

part list

M1 = three-phase motor with temperature switch
Q1 = star triangle switch
with: F1 = thermal protective for motor
F2 = undervoltage release
X1 = terminal block (2er luster terminal)
S1 = emergency stop tracer

E-Schaltplan / für Motor mit Temperaturschalter
Elektrical plan / for engine with temperature switch
HAG-12.20 Pos. H



* Art.-Nr./-No.: 5172121570 HYDRAULIC POWER PACK HAG-12.20 *

* HYDRAULIKAGGREGAT HAG-12.20 *

V = Verschleißteil, wear part, piece d'usure

Position	Menge	Einh	Artikel-Nr	Artikel-Bezeichnung	Bemerkungen
Item	Quantity	Piece	Article-No	Article-Description	Remarks
Pos.	Quantite	Piece	Article-No	Description de l'article	Remarques

A....20	1	Stck.	7830004243	RAHMEN	
		pce.		FRAME	
		piece		CADRE	
A....30	2	Stck.	7142328000	BEFESTIGUNGLASCHE	
		pce.		MOUNTING LINK	
		piece		COLLERETTE DE FIXATION	
A....40	2	Stck.	8132100002	SCHLUESSELRING D 30	
		pce.		KEY RING	
		piece		BAGUE DE CLE	
A....50	V 2	Stck.	8132020002	KNOTENKETTE 200 LG	
		pce.		KNOTTED CHAIN 200 LG	
		piece		CHAINE	
A....70	2	Stck.	7143339000	DISTANZHUELSE	
		pce.		DISTANCE SOCKET	
		piece		DOUILLE D'ECARTMENT	
A....80	V 2	Stck.	8507300600	LUFTRAD L 400-3	
		pce.		AIR WHEEL	
		piece		ROUE À AIR	
A....90	2	Stck.	9001250250	SCHEIBE B 25	
		pce.		WASHER B 25	
		piece		RONDELLE B 25	
A...100	2	Stck.	8180000001	GRIFFBEZUG MAGURA	
		pce.		COATING FOR HANDLE	
		piece		LEVIER	
A...110	2	Stck.	7831527000	GRIFFSTANGE	
		pce.		HANDLE	
		piece		LEVIER	
A...120	2	Stck.	9005820120	RINGMUTTER M 12	
		pce.		LIFTING EYE NUT	
		piece		ÉCROU À ANNEAU	
A...130	2	Stck.	9073491300	SCHEIBE 13-ST	
		pce.		WASHER FOR BOLTS	
		piece		RONDELLE	
A...140	2	Stck.	9009311200	SECHSKANTSCHRAUBE M 12 X 50	
		pce.		HEXAGON BOLT	
		piece		VIS Á SIX-PANS	
A...150	2	Stck.	9005550400	SECHSKANTMUTTER M 8	
		pce.		HEXAGON NUT	
		piece		ÉCROU SIX-PANS	

A...160	6 Stck. 9001250300 SCHEIBE A 8,4-140 HV-A2
	pce. WASHER
	piece RONDELLE
A...170	4 Stck. 9009330801 SECHSKANTSCHRAUBE M 8 X 20
	pce. HEXAGON SCREW
	piece VIS À SIX-PANS
A...180	2 Stck. 9009130802 GEWINDESTIFT M 8 X 25
	pce. HEXAGON SOCKET SET SCREW WITH
	piece VIS SANS TÊTE À BOUT ARRONDI
A...190	1 Stck. 7843338000 ACHSE
	pce. AXLE
	piece AXE
A...200	2 Stck. 9110240005 FEDERSTECKER 5
	pce. SPRING COTTER OF A BOLT
	piece FICHE ELASTIQUE
A...210	1 Stck. 7831601000 SCHUTZBLECH
	pce. COVER
	piece PROTECTION
A...220 V	1 Stck. 8136100603 O-RING 60 X 3
	pce. O-RING
	piece BAGURE EN O

B...20		1 Stck. 8830330155 E-MOTOR 15KW M. TEMP.SCHALTER
	pce.	ELECTRIC MOTOR
	piece	ÉLECTROMOTEUR
B...30		1 Stck. 8830330151 E-MOTOR KPL. OHNE KUPPLUNGSST.
	pce.	E-ENGINE CPL.
	piece	E-MOTEUR CPL.
B...40		1 Stck. 8830320019 LUEFTERHAUBE
	pce.	FAN COWLING
	piece	COUVERCLE DE AIR
B...50		1 Stck. 8430380002 LUEFTER FUER 15 KW MOTOR
	pce.	VENTILATOR
	piece	VENTILATEUR
B...60	V	1 Stck. 8830005579 STERN-DREIECK-KOMBINATION
	pce.	STAR TRIANGLE KOMBINATION
	piece	COMBINAISON DE TRIANGLE
B...70		1 Stck. 7814024100 SCHALTERGEHAEUSE
	pce.	SWITCH HOUSING
	piece	BOITIER DE COMMUATEUR
B...80	V	1 Stck. 8131270022 NOT-AUS-TASTER
	pce.	EMERGENCY STOP TRACER
	piece	COMMUTATEUR
B...100	V	1 Stck. 8830005580 STERN-DREIECK-SCHALTEREINSATZ
	pce.	STAR TRIANGLE SWITCH INSERT
	piece	COMBINAISON DE TRIANGLE
B...110	V	1 Stck. 8832600053 KABEL 5 X 4 X 1MTR.
	pce.	CABLE
	piece	CABLE
B...120		1 Stck. 8132611200 CEE-GERAETESTECKER
	pce.	CEE-PLUG
	piece	CEE-FICHE MALE
B...130		1 Stck. 7831838000 HALTEGRIF FUER MOTOR
	pce.	HANDLE FOR ENGINE
	piece	LEVIER DE MOTEUR
B...140		2 Stck. 7845162000 VERSTAERKUNG FUER HALTEGRIF
	pce.	BACKING
	piece	RENFORCEMENT
B...150		4 Stck. 9009331300 SECHSKANTSCHRAUBE M 6 X 20
	pce.	HEXAGON SCREW
	piece	VIS Á SIX-PANS
B...160		4 Stck. 9001250650 SCHEIBE A 6,4
	pce.	WASHER A 6,4
	piece	RONDELLE A 6,4
B...170		12 Stck. 9001270300 FEDERRING A 6-FST
	pce.	SPRING LOCK WASHER
	piece	RONDELLE ELASTIQUE
B...180		1 Stck. 9068850008 PASSFEDER A 8 X 7 X 50
	pce.	PARALLEL KEY
	piece	CLAVETTE PARALLELE FIXEE

B...190	V	1 Stck.	7142379000	KUPPLUNGSHAELFTE
		pce.		COUPLING PART
		piece		COUPLAGE
B...200		1 Stck.	9009160808	GEWINDESTIFT M 8 X 8 -A2-70
		pce.		HEXAGON SOCKET SET SCREW WITH
		piece		BROCHE FELETEE M 8 X 8
B...210	V	1 Stck.	8321070000	KUPPLUNGSHUELSE BOWEX M 28
		pce.		COUPLING
		piece		COUPLAGE
B...220		1 Stck.	9009360400	SECHSKANTMUTTER M 12 X 1,5
		pce.		HEXAGON NUT M 12
		piece		ECROU SIX-PANS M 12
B...230		1 Stck.	9001271200	FEDERRING A 12-FST
		pce.		SPRING LOCK WASHER
		piece		RONDELLE ELASTICQUE
B...240	V	1 Stck.	7142378000	KUPPLUNGSHAELFTE PUMPENSEITIG
		pce.		COUPLING PART
		piece		COUPLAGE
B...250		4 Stck.	7130005981	SECHSKANTMUTTER BEARBEITET
		pce.		HEXAGON NUT
		piece		ÉCROU HEXAGONAL
B...260		2 Stck.	9001250155	SCHEIBE 13 MESSING
		pce.		WASHER
		piece		RONDELLE
B...270		2 Stck.	9009331255	SECHSKANTSCHRAUBE M12 X 55
		pce.		HEXAGON SCREW
		piece		VIS Á SIX-PANS
B...280		1 Stck.	7831600001	PUMPENTRAEGER PL 250/1/3
		pce.		PUMP HOLDER
		piece		DES RESPONSABLES POMPENT
B...290		2 Stck.	9004331300	SCHEIBE 13-140 HV-A2
		pce.		WASHER
		piece		RONDELLE
B...300		2 Stck.	9009121220	ZYLINDERSCHRAUBE M 12 X 20
		pce.		HEXAGON HEAD SOCKET CAP SCREW
		piece		VIS Á TETE CYLINDRIQUE
B...310		1 Stck.	8815000154	ZAHNRADDREIFACHPUMPE
		pce.		HYDRAULIC PUMP
		piece		MOTEUR DE HYDRAULIQUE
B...320		1 Stck.	9068880305	SCHEIBENFEDER 3 X 5
		pce.		WOODRUFF KEY
		piece		CLAVETTE FIXEE
B...330	V	2 Stck.	8136102025	O-RING RDR 20 X 2,5
		pce.		O-RING
		piece		BAGURE EN O
B...340	V	1 Stck.	8830005708	FLANSCH MIT O-RING
		pce.		FLANGE WITH O-RING
		piece		BRIDE AVEC JOINT ROND

B...350		6 Stck. 9009120602 ZYLINDERSCHRAUBE M 6 X 22
	pce.	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece	VIS A TETE CYLINDRIQUE
B...360	V	1 Stck. 7344297000 FLANSCH MIT O-RING
	pce.	FLANGE WITH O-RING
	piece	BRIDE AVEC JOINT ROND
B...370		2 Stck. 9009120630 ZYLINDERSCHRAUBE M 6 X 35
	pce.	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece	VIS A TETE CYLINDRIQUE
B...380		1 Stck. 8124200485 VERSCHRAUBUNG VR NW 06 HL 3/8
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS
B...390		1 Stck. 8124210011 VERSCHRAUBUNG GE 12 - PLR 3/8"
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS
B...400		4 Stck. 9009122300 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 30
	pce.	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece	VIS A TETE CYLINDRIQUE
B...410		8 Stck. 9001270100 FEDERRING A 8-FST
	pce.	SPRING LOCK WASHER
	piece	RONDELLE ELASTIQUE
B...420	V	1 Stck. 7344351000 FLANSCH MIT O-RING
	pce.	FLANGE
	piece	BRIDE
B...430	V	1 Stck. 8136100298 O-RING 29,75 X 3,53
	pce.	O-RING
	piece	JOINT ROND
B...440		2 Stck. 9009122200 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 45
	pce.	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece	VIS A TETE CYLINDRIQUE
B...450		2 Stck. 9009120300 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 60
	pce.	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece	VIS A TETE CYLINDRIQUE
B...460	V	1 Stck. 7644087000 SAUGSCHLAUCH
	pce.	HOSE
	piece	TUYAU
B...470	V	1 Stck. 7643953000 SAUGSCHLAUCH
	pce.	HOSE
	piece	TUYAU
B...480		2 Stck. 9030170009 SCHLAUCHSCHELLE MIT SPANNBACKE
	pce.	CLAMP
	piece	COLLIER
B...490		1 Stck. 8124232002 SCHLAUCHTUELLE MESSING
	pce.	SCREW-IN HOSE SOCKETS
	piece	DOUILLE A TUYAU MALE
B...500		1 Stck. 8130005721 GEWINDENIPPEL
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS

B...510	1 Stck. 8124190170	USIT-RING
	pce.	USIT-RING
	piece	ANNEAU DE GARNITURE
B...520	1 Stck. 8124210103	VERSCHRAUBUNG EVW 15-L
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS

C....20		1 Stck. 7817610000 OELTANK OHNE ANBAUTEILE
	pce.	OIL TANK
	piece	HUILE RESERVOIR
C....30	V	1 Stck. 9076031801 FLACHDICHRING A18 X 22 X 1,5
	pce.	SEALING RING A18 X 22 X 1,5
	piece	BAGUE D'ETANCHEITE
C....40		1 Stck. 9009101801 VERSCHLUSSSCHRAUBE M 18 X 1,5
	pce.	HEXAGON HEAD SCREW PLUG
	piece	VIS M 18 X 1,5
C....50		1 Stck. 8252890301 THERMOMETER
	pce.	THERMOMETER
	piece	THERMOMETRE
C....60		1 Stck. 8124290001 OELSCHAUGLAS
	pce.	OIL LEVEL GAUGE GLAS
	piece	VOYANT DE NIVEAU D'HUILE
C....70		1 Stck. 8113190001 FIBERRING
	pce.	FIBER RING
	piece	RONDELLE
C....80		1 Stck. 8124232002 SCHLAUCHTUELLE MESSING
	pce.	SCREW-IN HOSE SOCKETS
	piece	DOUILLE A TUYAU MALE
C....90		6 Stck. 9001250300 SCHEIBE A 8,4-140 HV-A2
	pce.	WASHER
	piece	RONDELLE
C...100		6 Stck. 9009330801 SECHSKANTSCHRAUBE M 8 X 20
	pce.	HEXAGON SCREW
	piece	VIS À SIX-PANS
C...110	V	1 Stck. 8216000001 OELEINFUELLFILTER KUNSTSTOFF
	pce.	FILLING FILTER F. OIL
	piece	ECRAN DE CARTER
C...120		6 Stck. 9069120516 ZYLINDERSCHRAUBE M 5 X 16
	pce.	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece	VIS A TETE CYLINDRIQUE
C...130		4 Stck. 9005550100 SECHSKANTMUTTER M 6
	pce.	HEXAGON NUT
	piece	ÉCROU SIX-PANS
C...140	V	1 Stck. 8416051100 FILTERPATRONE
	pce.	FILTER CARTRIDGE
	piece	CARTOUCHE DE FILTRE
C...150		1 Stck. 7843411000 FILTERGEHAEUSE
	pce.	HOUSING
	piece	BOITIER
C...155		1 Stck. 8136100797 O-RING 74,0 X 3,5
	pce.	O-RING
	piece	BAGURE EN O
C...160		1 Stck. 8124234001 ROHRDOPPELNIPPEL
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS

C...170 V 1 Stck. 8323580100 OELRUECKLAUFFILTER UC-2210
pce. RETURN FILTER FOR OIL
piece ECRAN DE CARTER

C...180 1 Stck. 8124210011 VERSCHRAUBUNG GE 12 - PLR 3/8"
pce. SCREWING
piece RACCORD A VIS

D...10	V	1 Stck.	8823200650	HYDRAULIKSCHLAUCH 530 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...20	V	1 Stck.	8823200651	HYDRAULIKSCHLAUCH 575 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...30	V	1 Stck.	8823200652	HYDRAULIKSCHLAUCH 570 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...40	V	1 Stck.	8823200653	HYDRAULIKSCHLAUCH 670 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...50	V	1 Stck.	8823200654	HYDRAULIKSCHLAUCH 380 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...60	V	1 Stck.	8199000692	HYDRAULIKSCHLAUCH 230 LG
		pce.		HYDRAULIC HOSE
		piece		TUYAU
D...70	V	1 Stck.	8823200656	HYDRAULIKSCHLAUCH 490 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...80	V	1 Stck.	8823200657	HYDRAULIKSCHLAUCH 490 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...90		1 Stck.	8823200658	HYDRAULIKSCHLAUCH 640 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...95	V	1 Stck.	8823200659	HYDRAULIKSCHLAUCH 530 LG
		pce.		FLEXIBLE TUBING
		piece		TUYAU FLEXIBLE
D...100		1 Stck.	8152230200	MANOMETER 0-400 BAR
		pce.		MANOMETER 0 - 400 BAR
		piece		MANOMETRE 0 - 400 BAR
D...110		1 Stck.	8124200109	MANOMETERANSCHLUSSVERSCHRAUB.
		pce.		SCREWING
		piece		RACCORD A VIS
D...120		3 Stck.	8124210011	VERSCHRAUBUNG GE 12 - PLR 3/8"
		pce.		SCREWING
		piece		RACCORD A VIS
D...130		2 Stck.	8124200075	VERSCHRAUBUNG
		pce.		SCREWING
		piece		RACCORD A VIS
D...140		1 Stck.	8124200074	SCHWENKVERSCHRAUBUNG
		pce.		SCREWING
		piece		RACCORD A VIS
D...150		1 Stck.	8124215001	VERSCHRAUBUNG
		pce.		SCREWING
		piece		RACCORD A VIS

D...160		1 Stck. 8152230500 FILTERVERSCHMUTZUNGSANZEIGE
	pce.	INSTRUMENT READING
	piece	INDICATEUR
D...170	V	1 Stck. 9076031801 FLACHDICHRING A18 X 22 X 1,5
	pce.	SEALING RING A18 X 22 X 1,5
	piece	BAGUE D'ETANCHEITE
D...180		1 Stck. 9009101801 VERSCHLUSSSCHRAUBE M 18 X 1,5
	pce.	HEXAGON HEAD SCREW PLUG
	piece	VIS M 18 X 1,5
D...190		1 Stck. 8252890301 THERMOMETER
	pce.	THERMOMETER
	piece	THERMOMETRE
D...200		1 Stck. 8124290001 OELSCHAUGLAS
	pce.	OIL LEVEL GAUGE GLAS
	piece	VOYANT DE NIVEAU D'HUILE
D...210	V	1 Stck. 8216000001 OELEINFUELLFILTER KUNSTSTOFF
	pce.	FILLING FILTER F. OIL
	piece	ECRAN DE CARTER
D...220	V	1 Stck. 8323580100 OELRUECKLAUFFILTER UC-2210
	pce.	RETURN FILTER FOR OIL
	piece	ECRAN DE CARTER
D...230		1 Stck. 8124234001 ROHRDOPPELNIPPEL
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS
D...240		1 Stck. 7843411000 FILTERGEHAEUSE
	pce.	HOUSING
	piece	BOITIER
D...250	V	1 Stck. 7643953000 SAUGSCHLAUCH
	pce.	HOSE
	piece	TUYAU
D...260		1 Stck. 8644740300 OELKUEHLER
	pce.	OIL COOLER
	piece	REFRIGERANT A L'HUILE
D...270		1 Stck. 8815000154 ZAHNRADDREIFACHPUMPE
	pce.	HYDRAULIC PUMP
	piece	MOTEUR DE HYDRAULIQUE
D...280		1 Stck. 8199000691 VERSCHRAUBUNG DS-A8 LR 1/8"
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD Á VIS
D...290		3 Stck. 8124200033 VERSCHRAUBUNG
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS
D...300		2 Stck. 8124200081 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS
D...310		1 Stck. 8124200487 VERSCHRAUBUNG VEW NW 10 HL
	pce.	SCREWING
	piece	RACCORD A VIS

D...320	1 Stck. 8124200245 PUMPENANSCHLUSS
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...330	1 Stck. 8124200243 FLANSCHVERSCHRAUBUNG 90°
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...340	1 Stck. 8124200485 VERSCHRAUBUNG VR NW 06 HL 3/8
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...350	2 Stck. 8113900040 REDUZIERSTUECK
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...360	1 Stck. 8129450200 ROHRNIPPEL R 1/2" X 100
	pce. TUBE NIPLE
	piece ACCORD A VIS
D...370	2 Stck. 8113900001 WINKELSTUECK 90°
	pce. ANGLE
	piece EQUERRE
D...380	1 Stck. 8150550001 MINIKUGELHAHN DN10 PN10
	pce. BALL TAP
	piece ROBINET A BOISSEAU SPHERI
D...390	1 Stck. 8129450110 ROHRNIPPEL R 1/2" X 40
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...400	V 1 Stck. 8113930400 GEKA-GEWINDESTUECK R1/2" IG
	pce. GEKA-COUPLING
	piece GEKA-COUPPAGE
D...410	V 1 Stck. 8213930100 GEKA-GEWINDESTUECK 1/2" AG
	pce. GEKA-COUPLING
	piece GEKA-COUPPAGE
D...420	1 Stck. 8124200244 WINKELFLANSCHVERSCHRAUBUNG 90°
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...430	1 Stck. 8124190170 USIT-RING
	pce. USIT-RING
	piece ANNEAU DE GARNITURE
D...440	1 Stck. 8124200247 REDUZIERSTUTZEN
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...450	2 Stck. 8124232002 SCHLAUCHTUELLE MESSING
	pce. SCREW-IN HOSE SOCKETS
	piece DOUILLE A TUYAU MALE
D...460	2 Stck. 9030170009 SCHLAUCHSCHELLE MIT SPANNBACKE
	pce. CLAMP
	piece COLLIER
D...470	1 Stck. 8113190001 FIBERRING
	pce. FIBER RING
	piece RONDELLE

D...480	1 Stck. 8130005700 ROHR STEUERPULT
	pce. COLLER
	piece TUBE
D...510	1 Stck. 8213821005 SCHNELLKUPPLUNGSMUFFE TEMA
	pce. SNAP CLOSURE BUSHING,TEMA
	piece L'HYDRAULIQUE DOUILLE
D...520	2 Stck. 8124190140 USIT-RING
	pce. USIT-RING
	piece ANNEAU DE GARNITURE
D...530	1 Stck. 8124230100 ADAPTER
	pce. ADAPTER
	piece ADAPTER
D...540	V 1 Stck. 8213821020 SCHNELLKUPPLUNGSSTECKER TEMA
	pce. SNAP CLOSURE PLUG, TEMA
	piece HYDRAULIQUE PRISE DE COURANT
D...550	2 Stck. 8124190150 USIT-RING
	pce. USIT-RING
	piece ANNEAU DE GARNITURE
D...560	2 Stck. 8124200013 ADAPTER
	pce. ADAPTER
	piece ADAPTER
D...570	2 Stck. 8124190160 USIT-RING
	pce. USIT-RING
	piece ANNEAU DE GARNITURE
D...580	V 1 Stck. 8213821014 SCHNELLKUPPLUNGSMUFFE TEMA
	pce. SNAP CLOSURE BUSHING,TEMA
	piece L'HYDRAULIQUE DOUILLE
D...590	1 Stck. 8152230620 MANOMETER 0-160 BAR
	pce. MANOMETER 0-160 BAR
	piece MANOMETRE 0-160 BAR
D...600	1 Stck. 8124200109 MANOMETERANSCHLUSSVERSCHRAUB.
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...610	2 Stck. 8124200491 VERSCHRAUBUNG SWR NW06 HL
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...620	2 Stck. 8124200491 VERSCHRAUBUNG SWR NW06 HL
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
D...630	4 Stck. 8823200660 HYDRAULIKSCHLAUCH 200 LG
	pce. FLEXIBLE TUBING
	piece TUYAU FLEXIBLE
D...640	V 2 Stck. 8213821025 SCHNELLKUPPLUNGSSTECKER TEMA
	pce. SNAP CLOSURE PLUG,TEMA
	piece RACCORD Á VIS
D...650	V 2 Stck. 8213821024 SCHNELLKUPPLUNGSMUFFE TEMA
	pce. SNAP CLOSURE BUSHING,TEMA
	piece RACCORD Á VIS

EA...20	1 Stck. 8644740300 OELKUEHLER
	pce. OIL COOLER
	piece REFRIGERANT A L'HUILE
EA...30	3 Stck. 9009331000 SECHSKANTSCHRAUBE M 6 X 10
	pce. HEXAGON SCREW
	piece VIS Á SIX-PANS
EA...40	V 1 Stck. 8113930400 GEKA-GEWINDESTUECK R1/2" IG
	pce. GEKA-COUPLING
	piece GEKA-COUPPLAGE
EA...50	1 Stck. 8129450110 ROHRNIPPEL R 1/2" X 40
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
EA...60	1 Stck. 8250550201 KUGELHAHN MIT HANDHEBEL
	pce. BALL TAP
	piece ROBINET Á TOURNANT SPHÉRIQUE
EA...70	1 Stck. 8113900001 WINKELSTUECK 90°
	pce. ANGLE
	piece EQUERRE
EA...80	1 Stck. 8129450200 ROHRNIPPEL R 1/2" X 100
	pce. TUBE NIPLE
	piece ACCORD A VIS
EA...90	2 Stck. 8124200075 VERSCHRAUBUNG
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
EA..100	V 1 Stck. 8213930100 GEKA-GEWINDESTUECK 1/2" AG
	pce. GEKA-COUPLING
	piece GEKA-COUPPLAGE
EA..110	2 Stck. 8113900040 REDUZIERSTUECK
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS

F...20	V	1 Stck.	8230005978	STUEBERBLOCK HAG-12.2
		pce.		HYRD. VALVE
		piece		BLOC DE COMMANDE
F...30		2 Stck.	8150550403	KUGELHAHN / 3/2-WEGE-VENTIL
		pce.		BALL VALVE
		piece		ROBINET A BILLE
F...40		3 Stck.	9009121600	ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 50
		pce.		HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
		piece		VIS A TETE CYLINDRIQUE
F...50	V	3 Stck.	8124200280	VERSCHLUSSCHRAUBE
		pce.		CATCH SCREW
		piece		VIS DE FERMETURE
F...60		3 Stck.	8124200081	GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
		pce.		SCREWING
		piece		RACCORD A VIS
F...70	V	1 Stck.	8124200279	VERSCHLUSSCHRAUBE
		pce.		CATCH SCREW
		piece		VIS DE FERMETURE
F...80	V	1 Stck.	8124200285	VERSCHLUSSCHRAUBE
		pce.		CATCH SCREW
		piece		VIS DE FERMETURE
F...90		1 Stck.	8124200160	VERSCHLUSSCHRAUBE
		pce.		CATCH SCREW
		piece		VIS DE FERMETURE
F...100		2 Stck.	8124190160	USIT-RING
		pce.		USIT-RING
		piece		ANNEAU DE GARNITURE
F...110		2 Stck.	8124200013	ADAPTER
		pce.		ADAPTER
		piece		ADAPTER
F...120		2 Stck.	8124190150	USIT-RING
		pce.		USIT-RING
		piece		ANNEAU DE GARNITURE
F...130	V	1 Stck.	8213820001	SCHNELLKUPPLUNGSSTECKER FIRG
		pce.		SNAP CLOSURE PLUG FIRG
		piece		COUPLAGE A FERMETURE RAID
F...140		1 Stck.	8124230100	ADAPTER
		pce.		ADAPTER
		piece		ADAPTER
F...150		1 Stck.	8213820004	SCHNELLKUPPLUNGSMUFFE
		pce.		SNAP CLOSURE BUSHING
		piece		COUPLAGE A FERMETURE RAID
F...160		2 Stck.	8124190140	USIT-RING
		pce.		USIT-RING
		piece		ANNEAU DE GARNITURE
F...170	V	1 Stck.	8213820002	SCHNELLKUPPLUNGSMUFFE
		pce.		SNAP CLOSURE BUSHING
		piece		COUPLAGE A FERMETURE RAID

F...180		1 Stck. 8124200489	VERSCHRAUBUNG VR NW06 HL 1/8
	pce.		SCREWING
	piece		RACCORD A VIS
F...190		3 Stck. 8124200385	VERSCHRAUBUNG
	pce.		SCREWING
	piece		RACCORD A VIS
F...200		1 Stck. 8124210011	VERSCHRAUBUNG GE 12 - PLR 3/8"
	pce.		SCREWING
	piece		RACCORD A VIS
F...210	V	1 Stck. 8124200285	VERSCHLUSSCHRAUBE
	pce.		CATCH SCREW
	piece		VIS DE FERMETURE
F...220	V	1 Stck. 8124200279	VERSCHLUSSCHRAUBE
	pce.		CATCH SCREW
	piece		VIS DE FERMETURE
F...230		1 Stck. 8220100005	DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL
	pce.		PRESSURE LIMITING VALVE
	piece		LIMITEUR DE PRESSON
F...240		1 Stck. 8220100006	DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL
	pce.		PRESSURE LIMITING VALVE
	piece		LIMITEUR DE PRESSON
F...250		2 Stck. 9005550400	SECHSKANTMUTTER M 8
	pce.		HEXAGONAL NUT
	piece		ÉCROU
F...260		2 Stck. 9009160300	GEWINDESTIFT M 8 X 20
	pce.		HEXAGON SOCKET SET SCREW WITH
	piece		BROCHE FILETEE M 8 X 20
F...270	V	1 Stck. 9004720220	SICHERUNGSRING FUER BOHRUNG
	pce.		RETATION RING FOR BORE
	piece		BAGUE DE SECURITE
F...280		1 Stck. 8118000519	DRUCKFEDER
	pce.		PRESSURE SPRING
	piece		RESSORT DE COMPRESSION
F...290		1 Stck. 8155032201	RUECKSCHLAGVENTIL-PATRONE
	pce.		BACK-PRESSURE VALVE,CARTRIDGE,
	piece		VALVE DE RETENUE CARTOUCHE
F...300		2 Stck. 9009120890	ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 90
	pce.		HEXAGON HEAD CAP SOCKET SCREW
	piece		VIS Á TETE CYLINDRIQUE
F...320		1 Stck. 9009881622	PASSSCHEIBE 16 X 22 X 1
	pce.		SHIM RING
	piece		RONDELLE

G....10	1 Stck.	5031083125	HYDRAULIKSTEUERPULT
	pce.		HYDR. CONTROL PANEL
	piece		PUPITRE DE COMMANDE
G....20	1 Stck.	7830005702	GEHAEUSE STEUERPULT
	pce.		HOUSING CONTROL PANEL
	piece		BOITIER PUPITRE DE COMMANDE
G....30	1 SET	8140500680	2 PLATTEN WEGESCHIEBER KPL.
	pce.		DIRECTNIONAL CONTROL VALVE
	piece		SOUPAPE À CANAUX
G....30.1	V 1 SET	8140500681	HANDBETAETIGUNG FUER VENTIL
	pce.		MANUAL CONTROL FOR VALVE
	piece		OPÉRATION MANUELLE POUR VALVE
G....30.5	V 1 Stck.	8140500685	SCHALTKURVE FUER BETAETIGUNG
	pce.		CAM SEGMENT FOR OPERATION
	piece		CAME POUR MANIPULATION VALVE
G....30.6	V 1 Stck.	8140500686	RASTE BETAETIGUNG FUER
	pce.		DETENT FOR VALVE DL-1
	piece		RAINURE POUR LA VALVE DL-1
G....40	1 Stck.	8152230620	MANOMETER 0-160 BAR
	pce.		MANOMETER 0-160 BAR
	piece		MANOMETRE 0-160 BAR
G....50	V 1 Stck.	8136100603	O-RING 60 X 3
	pce.		O-RING
	piece		BAGURE EN O
G....60	4 Stck.	9009330601	SECHSKANTSCHRAUBE M 6 X 12
	pce.		HEXAGON SCREW
	piece		VIS Á SIX-PANS
G....70	1 Stck.	8142736000	KREUZGRIFFSCHRAUBE 40 MM
	pce.		CROSS HANDLE SCREW
	piece		VIS À QUATRE BRAS
G....90	4 Stck.	8124190130	USIT-RING
	pce.		USIT-RING
	piece		ANNEAU DE GARNITURE
G...100	4 Stck.	8124200249	REDUZIERSTUTZEN
	pce.		SCREWING
	piece		RACCORD A VIS
G...110	4 Stck.	8124190145	USIT-RING
	pce.		USIT-RING
	piece		ANNEAU DE GARNITURE
G...120	V 2 Stck.	8213820041	KUPPLUNGSMUFFE
	pce.		COUPLING
	piece		COUPLAGE
G...130	V 2 Stck.	8213820040	KUPPLUNGSSTECKER
	pce.		COUPLING
	piece		COUPLAGE
G...140	1 Stck.	8130005700	ROHR STEUERPULT
	pce.		COLLER
	piece		TUBE

G...150	1 Stck. 7830005701 RAHMEN STEURPULT
	pce. FRAME CONTROL PANEL
	piece CADRE PUPITRE DE COMMANDE
G...160	2 Stck. 9009120816 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 16
	pce. HEXAGON HEAD SOCKET CAP SCREW
	piece VIS A TETE CYLINDRIQUE
G...170	7 Stck. 8114262305 STOPFEN
	pce. PLUG
	piece BOUCHON
G...180	3 Stck. 9009120700 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 20
	pce. HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
	piece VIS A TETE CYLINDRIQUE
G...190	9 Stck. 9001270100 FEDERRING A 8-FST
	pce. SPRING LOCK WASHER
	piece RONDELLE ELASTIQUE
G...200	2 Stck. 8114263100 VIERKANTSTOPFEN 25 X 25 X 2
	pce. SQUARE PLUG
	piece BOUCHON
G...210	4 Stck. 9001270300 FEDERRING A 6-FST
	pce. SPRING LOCK WASHER
	piece RONDELLE ELASTIQUE
G...220	2 Stck. 8124200491 VERSCHRAUBUNG SWR NW06 HL
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
G...230	1 Stck. 8124200492 VERSCHRAUBUNG VEL NW06 HL
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
G...240	V 1 Stck. 8823200659 HYDRAULIKSCHLAUCH 530 LG
	pce. FLEXIBLE TUBING
	piece TUYAU FLEXIBLE
G...250	1 Stck. 8124200493 VERSCHRAUBUNG MVR NW06 HL
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS
G...260	1 Stck. 8823200658 HYDRAULIKSCHLAUCH 640 LG
	pce. FLEXIBLE TUBING
	piece TUYAU FLEXIBLE
G...290	4 Stck. 9005550400 SECHSKANTMUTTER M 8
	pce. HEXAGON NUT
	piece ÉCROU SIX-PANS
G...300	4 Stck. 8823200658 HYDRAULIKSCHLAUCH 640 LG
	pce. FLEXIBLE TUBING
	piece TUYAU FLEXIBLE
G...310	4 Stck. 8124200081 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
	pce. SCREWING
	piece RACCORD A VIS

G...150 1 Stck. 7830005701 RAHMEN STEURPULT
pce. FRAME CONTROL PANEL
piece CADRE PUPITRE DE COMMANDE

G...160 2 Stck. 9009120816 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 16
pce. HEXAGON HEAD SOCKET CAP SCREW
piece VIS A TETE CYLINDRIQUE

G...170 7 Stck. 8114262305 STOPFEN
pce. PLUG
piece BOUCHON

G...180 3 Stck. 9009120700 ZYLINDERSCHRAUBE M 8 X 20
pce. HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW
piece VIS A TETE CYLINDRIQUE

G...190 9 Stck. 9001270100 FEDERRING A 8-FST
pce. SPRING LOCK WASHER
piece RONDELLE ELASTIQUE

G...200 2 Stck. 8114263100 VIERKANTSTOPFEN 25 X 25 X 2
pce. SQUARE PLUG
piece BOUCHON

G...210 4 Stck. 9001270300 FEDERRING A 6-FST
pce. SPRING LOCK WASHER
piece RONDELLE ELASTIQUE

G...220 2 Stck. 8124200491 VERSCHRAUBUNG SWR NW06 HL
pce. SCREWING
piece RACCORD A VIS

G...230 1 Stck. 8124200492 VERSCHRAUBUNG VEL NW06 HL
pce. SCREWING
piece RACCORD A VIS

G...240 V 1 Stck. 8823200659 HYDRAULIKSCHLAUCH 530 LG
pce. FLEXIBLE TUBING
piece TUYAU FLEXIBLE

G...250 1 Stck. 8124200493 VERSCHRAUBUNG MVR NW06 HL
pce. SCREWING
piece RACCORD A VIS

G...260 1 Stck. 8823200658 HYDRAULIKSCHLAUCH 640 LG
pce. FLEXIBLE TUBING
piece TUYAU FLEXIBLE

G...290 4 Stck. 9005550400 SECHSKANTMUTTER M 8
pce. HEXAGON NUT
piece ÉCROU SIX-PANS

G...300 4 Stck. 8823200658 HYDRAULIKSCHLAUCH 640 LG
pce. FLEXIBLE TUBING
piece TUYAU FLEXIBLE

G...310 4 Stck. 8124200081 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
pce. SCREWING
piece RACCORD A VIS



Gewährleistungsbedingungen

Terms of warranty

Conditions de garantie

Gewährleistungsbedingungen für Baugeräte wie Bohr- und Sägemaschinen sowie dazu gehörige Baugruppen

1. Beanstandungen müssen uns unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 14 Tagen nach Ankunft des Gerätes schriftlich angezeigt werden. Ist diese Frist abgelaufen oder wird das beanstandete Gerät in Betrieb genommen und damit gearbeitet, so gilt das Gerät als abgenommen und damit mangelfrei. Versteckte Mängel sind unverzüglich nach deren Entdeckung, spätestens jedoch innerhalb von 6 Monaten nach Erhalt des Gerätes, schriftlich anzuzeigen.
2. Wir gewährleisten die vertraglich vereinbarte Gebrauchsfähigkeit des von uns gelieferten Gerätes für einen Zeitraum von 12 Monaten. Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem das Gerät bei dem Käufer angekommen ist. Unabhängig davon gilt unsere Lieferpflicht als erfüllt, sobald das Gerät unser Werk bzw. Lager verlässt. Eine Herstellergarantie übernehmen wir ausdrücklich nicht. Die zwingenden Bestimmungen des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.
3. Verschleißteile unterliegen einer eingeschränkten Gewährleistung. Verschleißteile sind Teile, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch der Maschinen einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen. Die Verschleißzeit ist nicht einheitlich definierbar, sie differiert nach der Einsatzintensität. Die Verschleißteile sind gerätespezifisch entsprechend der Betriebsanleitung des Herstellers zu warten, einzustellen und ggf. auszutauschen. Ein betriebsbedingter Verschleiß bedingt keine Mängelansprüche.

Verschleißteile für die in der Betriebsanleitung erwähnte Maschinen wie Kernbohr-, Sägemaschinen und Sondermaschinen sowie dazugehörige Baugruppen allgemein (soweit vorhanden):

- Vorschub- und Antriebselemente wie Zahnstangen, Zahnräder, Ritzel, Spindeln, Spindelmutter, Spindellager, Seile, Ketten, Kettenräder, Riemen
- Dichtungen, Kabel, Schläuche, Manschetten, Stecker, Kupplungen und Schalter für Pneumatik, Hydraulik, Wasser, Elektrik, Kraftstoff
- Führungselemente wie Führungsleisten, Führungsbuchsen, Führungsschienen, Rollen, Lager, Gleitschutzauflagen
- Spannelemente von Schnelltrennsystemen
- Spülkopfdichtungen
- Gleit- und Wälzlager die nicht im Ölbad laufen
- Wellendichtringe und Dichtelemente
- Reib- und Überlastkupplungen, Bremsvorrichtungen
- Kohlebürsten, Kollektoren / Anker
- Hilfs-, Betriebsstoffe
- Leichtlöseringe
- Regelpotentiometer und manuelle Schaltelemente
- Befestigungselemente wie Dübel, Anker und Schrauben
- Sicherungen und Leuchten
- Bowdenzüge
- Lamellen
- Membranen
- Zündkerzen, Glühkerzen
- Teile des Reversierstarters wie Anwerfseil, Anwerfklinke, Anwerfrolle, Anwerffeder
- Abdichtbürsten, Dichtgummi, Spritzschutzlappen
- Filter aller Art
- Antriebs-, Umlenkrollen und Bandagen
- Seilschlagschutzelemente
- Lauf- und Antriebsräder
- Wasserpumpen
- Schnittguttransportrollen
- Bohr-, Trenn- und Schneidwerkzeuge
- Energiespeicher

4. Bei berechtigter Beanstandung können wir nach eigener Wahl das Gerät gebrauchsfähig machen und/oder gegen Rückgabe des Gerätes Ersatzlieferung vornehmen. Ersetzte Teile bzw. Geräte gehen in unser Eigentum über.
5. Eine Beanstandung ist schriftlich unter Angabe von Maschinenummer, Rechnungsnummer und -datum vorzunehmen.
6. Eine Ausbesserung erfolgt im Lieferwerk. Bei Reparaturarbeiten, die nur nach zwingender vorheriger Zustimmung von uns auf Wunsch des Käufers bei diesem oder bei einem Dritten durchgeführt werden dürfen, trägt der Käufer die hierdurch entstehenden Mehrkosten des Monteurs und etwaiger Hilfskräfte. Die Gewährleistung erlischt, wenn der Käufer selbst oder dritte, nicht autorisierte, Personen Eingriffe am Kaufgegenstand vornehmen.
7. Falls der Austausch von Baugruppen oder Bauteilen durch den Käufer oder Dritte ausdrücklich mit uns vereinbart wurde, kann die eventuelle Anerkennung des Gewährleistungsfalles erst nach der Rücksendung und Überprüfung der beanstandeten Teile durch uns erfolgen.
8. Der Käufer hat im Rahmen der gesetzlichen Regelungen nur dann das Recht zum Rücktritt vom Vertrag, wenn wir eine Nachbesserung oder Ersatzlieferung gem. Ziff. 4 trotz Vorliegen eines Mangels verweigern oder eine uns hierzu gesetzte angemessene Frist fruchtlos verstreicht. Bei einem nur unerheblichen Mangel hat der Käufer lediglich ein Minderungsrecht. Im Übrigen ist eine Minderung des Kaufpreises ausgeschlossen.
Für Schadensersatz aufgrund eines Mangels und Mangelfolgeschäden haften wir nicht; es sei denn, diese treten aufgrund von uns zu vertretenden Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit auf.
9. Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:
 - a) fehlerhafte Installation,
 - b) unsachgemäße Bedienung oder Überbeanspruchung,
 - c) dauernde Überlastung, die zu Schäden in den Wicklungen des Ankers und der Feldspule führen,
 - d) äußere Einwirkungen, z. B. Transportschäden oder Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen,
 - e) Verwendung von Ergänzungs- und Zubehörteilen, die nicht mit unseren Geräten abgestimmt sind.
10. Bei Anlass zur Beanstandung eines Diamant-Werkzeuges ist dieses sofort aus der Maschine zu nehmen! Zur Wahrung von Interessen und um eine sachgerechte Prüfung durchführen zu können, ist eine Segmenthöhe von mindestens 20 % erforderlich. Bei Nichtbeachtung gehen eventuelle Ersatzansprüche verloren!
11. Werden von uns Gewährleistungsansprüche erfüllt, so wird dadurch weder die Gewährleistungsfrist verlängert noch eine neue Gewährleistungsfrist für das Gerät in Lauf gesetzt. Die Gewährleistungsfrist für eingebaute Ersatzteile endet nicht früher und nicht später als die für das Gerät.
12. Im Übrigen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
13. Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist für beide Teile Celle.

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle

Januar 2005

Terms of warranty

1. Complaints must be submitted without delay, however, within 14 days following the arrival of the device at the latest. If this deadline has expired, or if the device complained about is put into operation and used for work, then the device complained about shall be considered accepted and therefore free of faults. Hidden defects must be reported in writing immediately after being discovered, however at the latest within 6 months of the receipt of the device.

2. We guarantee the agreed usability of the device delivered by us for a period of 12 months, the term beginning on the day the device arrives with the buyer. Irrespective of this, our obligation shall be considered as fulfilled, as soon as the goods are despatched from our works/warehouse. In no case do we assume a producers' guarantee. The mandatory regulations of the law for product liability remain untouched.

3. Wearing parts are subject to a limited warranty. Wearing parts are parts subject to operation-related wear during proper use of the device. The rate of wear cannot be uniformly defined and differs according to the intensity of use. The wearing parts must be adjusted, maintained and, if necessary, replaced for the specific device in accordance with the manufacturer's operating manual. Operation-related wear is not a reason for claims to defects.

Wearing parts for the construction devices such as core drilling and sawing machines and special machinery as well as related general assemblies (if available):

- Feed and drive elements such as toothed racks, gear wheels, pinions, spindles, spindle nuts, spindle bearings, wires, chains, sprockets, belts
- Seals, cables, hoses, packings, gaskets, plugs, couplings and switches for pneumatic, hydraulic, water, electricity, fuel systems
- Guide elements such as guide strips, guide bushes, guide rails, rollers, bearings, sliding protection supports
- Clamping elements for quick release systems
- Flushing head seals
- Slide and roller bearings that do not run in an oil bath
- Shaft oil seals and sealing elements
- Friction and safety clutches, braking devices
- Carbon brushes, collectors/armatures
- Consumable operating materials such as fuels, lubricants, coolants etc.
- Easy-release rings
- Control potentiometers and manual switching elements
- Securing elements such as dowels, anchors, screws and bolts
- Fuses and lamps
- Bowden cables
- Commutators
- Diaphragms
- Spark plugs, glow plugs
- Parts of the reversing starter such as the starting rope, starting pawl, starting roller and return spring
- Sealing brushes, rubber seals, splash protection cloths
- Filters of all kinds
- Drive and guide wheels/pulleys and associated rubber tyres
- Cable wire protection elements
- Drive and travel wheels
- Water pumps
- Cut-material transport rollers
- Drilling, separating and cutting tools
- Energy storage devices

4. In case of a justified complaint, we can choose to repair the device and/or to provide a replacement against return of the device. Replaced parts or devices become our property.
5. A complaint has to be filed in writing, stating machine number, invoice number and date.
6. Improvements shall always be carried out at the delivery plant. Repair work requested by the buyer to be carried out on his or a third party's premises, needs prior consent by us. The resulting costs of the mechanic and any other assistants are borne by the buyer. The warranty expires, if the customer or any other, unauthorized person, interfere with the purchased device.
7. If the replacement of assemblies or components by the buyer or others has been expressly arranged with us, any possible recognition of the warranty case cannot be given by us until after the defective parts have been returned to us and inspected by us.
8. According to the statutory regulations the buyer is only entitled to cancel a contract, if we refuse improvements or the supply of replacements acc. to fig. 4 even though a defect has been proven, or a deadline that we have been given has elapsed unfulfilled. If only a minor defect has occurred, the buyer is merely entitled to an abatement of the purchase price, which in any other case is excluded.
We are not liable for compensation on account of a defect or damages subsequent to a defect, unless these occur on account of an intention or a negligence which we are responsible for.
9. No guarantee is assumed for damages that have arisen of the following reasons:
 - a) faulty installation,
 - b) improper use or overstressing,
 - c) permanent overload, leading to damages to coils or the windings of armatures,
 - d) extraneous causes, e. g. transport damages, climatic influences or other natural phenomena,
 - e) use of integral or accessory parts that are not suitable/adjusted to our devices.
10. If there is reason for complaint about a diamond tool(s) must be removed from the machine immediately! To protect your interests and to conduct a proper inspection, a segment height of at least 20 % (of height in new condition) is required. Failure to observe this will lead to any claims to replacement that you may be voided!
11. If warranty claims are satisfied by us, then this neither extends the warranty period nor does it begin a new warranty period for the device. The warranty period for installed spare parts shall end no sooner or later than the warranty period for the device.
12. Otherwise, our complete terms of sale and delivery apply.
13. The place of performance and venue for both parties is Celle, Germany.

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle
Celle, Germany

Status: January 2005

Conditions de garantie

1. Les réclamations doivent nous parvenir par écrit, immédiatement et au plus tard dans un délai de 14 jours après l'arrivée de l'appareil. Si ce délai n'est pas respecté ou que l'appareil est mis en service et qu'il est utilisé, ce dernier sera considéré comme réceptionné et de fait sans défaut.

Les vices cachés doivent être signalés par écrit immédiatement après leur découverte dans les 6 mois qui suivent l'achat de l'appareil.

2. Nous garantissons la capacité d'utilisation, conclue contractuellement, de l'appareil livré par nos soins, pour une période de 12 mois. Le délai commence le jour où l'appareil est arrivé chez l'acheteur. Indépendamment de cela, notre devoir de livraison est considéré comme accompli, aussitôt que l'appareil quitte notre usine ou notre entrepôt. Nous déclinons expressément toute garantie du fabricant. Les clauses de contrainte concernant la loi sur la responsabilité des produits restent inchangées. Les éléments d'usure sont exclus de la garantie.

3. Les pièces d'usure sont soumises à une garantie limitée. Les éléments d'usure représentent les éléments qui sont soumis à une utilisation dans le cadre de leur exploitation conformément aux prescriptions. Le temps d'usure n'est pas véritablement définissable, il diffère selon l'intensité de l'exploitation. Les éléments d'usure doivent être réglés, entretenus et éventuellement changés au niveau de l'appareil conformément à la notice d'utilisation. Une usure liée à l'exploitation ne peut entraîner aucune réclamation pour défaut.

Pièces d'usure pour les machines mentionnées dans ce manuel telles que les carotteuses, les appareils de coupe et autres machines ainsi que les ensembles s'y rattachant (pour autant qu'ils existent):

- Equipements d'avance et d'entraînement comme crémaillères, dentées, pignons, tiges filetées, écrous de tige, roulements, câbles, chaînes, couronnes, courroies
- Joints d'étanchéité, câbles, flexibles, joints emboutis, fiches, couplages et interrupteurs pour équipement pneumatique, hydraulique, système d'alimentation en eau, en électricité, carburant
- Eléments de guidage comme coulisses, bagues, barres, roulements, supports, dispositifs désenrayeurs
- Eléments de tension des systèmes de séparation rapide
- Joints d'étanchéité des têtes de nettoyage
- Paliers à glissement et à roulement qui ne fonctionnent pas dans un bain d'huile
- Bagues d'étanchéité des arbres et éléments d'étanchéité
- Accouplements de broyage et de surchage, dispositifs de freinage
- Balais de charbon, collecteurs/tiges d'ancrage
- Matières consommables et auxiliaires
- Bagues de desserrage
- Potentiomètre de réglage et éléments de commutation manuels
- Eléments de serrage comme tiges, tige d'ancrage et vis
- Fusibles et voyants
- Câbles Bowden
- Lamelles
- Membranes
- Bougies d'allumage, bougies de préchauffage
- Eléments du starter réversibles comme câble de lancement gauche, galet, ressorts
- Brosses de colmatage, caoutchouc étanche, chiffon contre les projections
- Filtres de toutes sortes
- Galets d'entraînement, de renvoi et bandages
- Eléments de protection de la percussion des câbles
- Roues motrices et d'entraînement
- Pompes à eau
- Rouleaux de transport (roulettes) du matériau coupé
- Outils de perçage, de tronçonnage et de coupe
- Accumulateur d'énergie.

4. Si la réclamation est justifiée, nous pouvons décider de remettre l'appareil en état et/ou effectuer une livraison de remplacement en échange de l'appareil. Les pièces et appareils remplacés nous reviennent de droit.
5. Toute réclamation nécessite un écrit précisant le numéro de machine, le numéro et la date de la facture.
6. La réparation a lieu dans l'usine de livraison. En cas de réparation chez celui-ci ou chez un tiers, effectuée uniquement après notre accord préalable et à sa demande, l'acheteur supportera les frais supplémentaires de manutention et de personnel éventuel. La garantie ne s'applique pas quand l'acheteur lui-même ou un tiers, des personnes non autorisées effectuent des travaux sur l'objet de l'achat.
7. Si l'échange d'éléments ou de pièces a été conclu expressément avec nous par l'acheteur ou un tiers, la reconnaissance du litige peut survenir uniquement après le renvoi de la ou des pièces qui ont fait l'objet d'une réclamation.
8. L'acheteur a dans le cadre des règlements législatifs uniquement le droit par la suite de résilier le contrat, si nous refusons une réparation ou une livraison d'échange, cf. à l'alinéa 4, malgré la présentation du défaut ou si le délai convenable qui nous a été fixé s'est écoulé en vain. En cas de seule faute minime, l'acheteur a juste un droit de réduction. Du reste, toute diminution du prix d'achat est exclue.

Nous ne nous portons pas garant du remplacement des pièces en raison d'une faute ou des dommages en résultant, que ceux-ci surviennent en raison d'un prétexte invoqué par nous ou que ce soit par pure négligence.
9. Nous ne nous portons pas garant des dommages qui proviennent des raisons suivantes:
 - a) mauvaise installation,
 - b) utilisation inappropriée et surmenage,
 - c) surcharge permanente qui occasionne des dommages dans les enroulements de la tige et de la bobine de champ,
 - d) Influences externes, comme des dommages liés au transport ou aux conditions climatiques ou tout autre manifestation naturelle.
 - e) Utilisation de pièces supplémentaires et d'accessoires qui ne sont pas compatibles avec nos appareils.
10. Démontez aussitôt un outil diamanté qui fait l'objet d'une réclamation! Afin de préserver les intérêts de chacun et réaliser un examen spécialisé, il est demandé une hauteur de segment d'au moins 20 %. En cas de non respect, des droits d'échange peuvent être perdus le cas échéant.
11. Si nos exigences en matière de garantie sont remplies, nous prolongeons le délai de garantie ou un nouveau délai de garantie est fixé pour l'appareil. Le délai de garantie pour les pièces de remplacement ne finit pas plus tôt et pas plus tard que le délai de garantie de l'appareil.
12. Vous trouverez toutes les indications supplémentaires dans nos conditions générales.
13. Le lieu d'exécution et le tribunal seul compétent se trouvent à Celle.

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle

Janvier 2005



Diamant-Werkzeuge
Diamond tools
Outils diametés

Fugenschneider
Joint cutters
Scies de sol

Kernbohrtechnik
Core drilling technology
Carotteuses

Wandsägen
Wall saws
Scies de murales

Tischsägen
Table saws
Scies de table

Seilsägetechnik
Wire saw technology
Scie à câble

CEDIMA[®] Diamantwerkzeug-
und Maschinenbaugesellschaft mbH

Lärchenweg 3 • 29227 Celle/Deutschland
Tel.+49 (0) 51 41-88 54-0 • Fax +49 (0) 51 41-8 64 27

Internet: www.cedima.com

E-mail: info@cedima.com